



ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):
..... ២៩ / ០១ / ២០០៩

ម៉ោង (Time/Heure):..... ១៦.៥០០

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
du dossier: SANN RADA

001/18-07-2007-ECCC/TC
E1/62

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

ឯកសារប្រាកដថាមួយក្របខណ្ឌស្របតាមច្បាប់
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIEE CONFORME

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):
..... 30 / ០១ / ២០០៩

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
du dossier: SANN RADA

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ

នៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីជំនុំជម្រះករណី “ឌុច”

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី ១២ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០០៩ -ថ្ងៃជំនុំជម្រះទី ៥៧

រៀបចំដោយ: ឌុច ជាវី និង Natacha WEXELS-RISER

| |
|--|
| កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម |
| ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម ធួ មណី |
| ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា (បម្រុង) និង ចៅក្រម Claudia FENZ (បម្រុង) |
| ក្រឡាបញ្ជី: លោកស្រី សែ កុលវឌ្ឍី, កញ្ញា Natacha Wexels-Riser, លោក ឌុច ជាវី |
| ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក Vincent De Wilde D'estmael, លោក សេង ប៊ុនយ៉ាង, |
| ជនជាប់ចោទ: លោក កាំង ហ្គេចអ៊ាវ ហៅ ឌុច |
| មេធាវីជនជាប់ចោទ: លោក ការ សារុត្ត, លោកស្រី Heleyn Unac, លោក ចាន់ រ៉ាវុធ, លោកស្រី Marie-Paule Canizares, |

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ១២ សីហា ២០០៩ /សាធារណៈ



| |
|--|
| មេធាវីដំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ កញ្ញា Silke Studzinsky, លោក Alain Werner, លោកស្រី Fabienne Trusses-Naprous, កញ្ញា ទី ស្រីណា លោក គង់ ពិសី លោក ហុង គីមស្នួន |
| មេធាវីការពារសាក្សី៖ |
| មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក កូរ កែវរតនៈ (អវត្តមាន) លោក សានរាដា(អវត្តមាន) លោក អ៊ិច អារុណ |
| ផ្សេងៗ៖ |

| ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖ | | |
|-----------------------------|---------------------------|-------------------|
| ថ្ងៃទី ១២ ខែ សីហា ឆ្នាំ២០០៩ | ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ៩.០០ | បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៤.៥០ |
| សម្រាកព្រឹក | ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៣០ | បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៥០ |
| សម្រាក | ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៥០ | បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០ |
| សម្រាកល្ងាច | ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ | បញ្ចប់ម៉ោង៖ |
| | ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ | ៣ ម៉ោង ៥០ នាទី |

| កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត | | | |
|---|--|---------------|------------|
| ប្រភេទបញ្ហា | លើកឡើងដោយ | ម៉ោងចាប់ផ្តើម | ម៉ោងបញ្ចប់ |
| សួរសំនួរដល់សាក្សី ប៊ូ ថុន ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១ និង ជើងឯក | អង្គជំនុំជម្រះ | ៩.០២ | ១០.២៨ |
| សួរសំនួរដល់សាក្សី ប៊ូ ថុន ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១ និង ជើងឯក | សហព្រះរាជអាជ្ញា | ១០.៥៣ | ១១.១០ |
| សួរសំនួរដល់សាក្សី ប៊ូ ថុន ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១ និង ជើងឯក | មេធាវីដំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម ១ | ១១.១០ | ១១.៣៣ |
| សួរសំនួរដល់សាក្សី ប៊ូ ថុន ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១ និង ជើងឯក | មេធាវីការពារក្តី | ១១.៣៣ | ១១.៣៧ |
| ជនជាប់ចោទធ្វើការកត់សម្គាល់ចំពោះចម្លើយរបស់សាក្សី ប៊ូ ថុន | អង្គជំនុំជម្រះ | ១១.៣៧ | ១១.៤៧ |
| ស្នើសុំផ្តល់នូវព័ត៌មានបន្ថែមទាក់ទងនឹងដើម | មេធាវីដំណាងដើមបណ្តឹង | ១៣.៣៤ | |

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ១២ សីហា ២០០៩ /សាធារណៈ



| | | | |
|---|--|-------|-------|
| បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ណាំ ម៉ុម | រដ្ឋប្បវេណីក្រុម ២ | | |
| ដកសំណើដែលសុំស្តាប់សេចក្តីផ្តេងការណ៍ របស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី E2/82 | មេធាវីដំណាងដើមបណ្តឹង រដ្ឋប្បវេណីក្រុម ៣ | ១៣.៤០ | ១៣.៤២ |
| អានកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយរបស់ សាក្សី ផាច សៀក ឯកសារលេខ D78/5, កំណត់ហេតុនៃស្តាប់ចម្លើយសាក្សី កាំង ប៉ាន់ ឯកសារលេខ D78/3 និង សេចក្តី សង្កេតរបស់ភាគី | អង្គជំនុំជម្រះ | ១៣.៤៣ | ១៤.៤៧ |

សេចក្តីសង្កេតនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការសួរដេញដោលសាក្សី ប៊ូ ថុន ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១ និង ខើងឯកម
អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវីដំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ និងមេធាវីការពារក្តី
តាំងសំនួរដល់សាក្សី ប៊ូ ថុន ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២៤ ។ ជនជាប់ចោទធ្វើសេចក្តី
សង្កេតទាក់ទងនឹងសក្តីកម្មរបស់សាក្សី ប៊ូ ថុន ។

អានកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ផាច សៀក ឯកសារ D78/5, និង កាំង ប៉ាន់
ឯកសារលេខ D78/3

ក្រឡាបញ្ជីអានកំណត់ហេតុ នៃស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ផាច សៀក ឯកសារ D78/5 ។ សហព្រះរាជអាជ្ញា
ធ្វើសេចក្តីសង្កេតមួយចំនួន ទាក់ទងនឹងលក្ខណៈរបស់ ស ២៤ ។ មេធាវីដំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
មិនមានសេចក្តីសង្កេតអ្វីទេ ។ មេធាវីការពារក្តី កត់សម្គាល់នូវលក្ខណៈផ្ទុយគ្នារវាងចម្លើយរបស់ ផាច
សៀក និង ប៊ូ ថុន ។ ជនជាប់ចោទទទួលស្គាល់នូវការពិតនៃចម្លើយនោះ ។

ក្រឡាបញ្ជីអានកំណត់ហេតុ នៃស្តាប់ចម្លើយសាក្សី កាំង ប៉ាន់ ឯកសារលេខ D78/3 ។ សហព្រះរាជ
អាជ្ញាធ្វើការកត់សម្គាល់នូវការកែតម្រូវមួយចំនួនចំពោះកំណត់ហេតុ ។ មេធាវីដំណាងដើមបណ្តឹង
រដ្ឋប្បវេណី យោងលើឯកសារ D59 ហើយបានកត់សម្គាល់ថា ការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយ



ក្រុមបានកើតឡើងនៅស្ទឹងបាគូ ក្រោមបញ្ជារបស់ជនជាប់ចោទ ។ ជនជាប់ចោទទទួលស្គាល់ថា កាំង ប៉ាន់ ជាសមាជិករបស់ ស ខ័ន ដែលបានបញ្ជូនទៅ ស ខ័ន ។ ហើយជនជាប់ចោទទទួលស្គាល់ថា ចម្លើយនោះជាការពិត ។

| កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧.៣ | | | | |
|---|--|--|---|---|
| លេខយោង របស់អជសដ | លេខយោងរបស់ កសចស | ឈ្មោះ/ការអធិប្បាយ | ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ (សំដាប់បំផុត,សំដាប់ ប្រសាធារណៈ) | កំណត់សម្គាល់ |
| E3/492 | ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូន រឿងឱ្យស៊ើបសួរ ឯកសារលេខ ១៩.១២ | ប្រវត្តិរូបសង្ខេបរបស់ ប៊ូ ថុន | សាធារណៈ | 00053796-00053796, 00184111-00184111. សម្គាល់៖ មានឯកសារ ពីរដែលយោងទៅលើលេខ ១៩.១២ ។ សូមប្រើលេខ ERN. |
| E3/493 | D28/10 | កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយ សាក្សី ប៊ូ ថុន របស់សហចៅ ក្រុមស៊ើបអង្កេតចុះថ្ងៃទី ១០ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៨ | សាធារណៈ កោសលុប | 00163760-00163763, 00163756-00163759, 00165083-00165086. លុបព័ត៌មានទាក់ទងនឹង បុគ្គល |
| E3/494 | ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូន រឿងឱ្យស៊ើបសួរ ឯកសារលេខ ១៩.២ | បទសម្ភាសរបស់ ប៊ូ ថុន ជាមួយ មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ចុះថ្ងៃទី ១១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៤ | សាធារណៈ កោសលុប | 00283837-00283883, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00283851; 00054505-00054571, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 0054525; 00332120-00332165. ដូចគ្នាទៅនឹងលេខយោង ខាងលើ ។ នេះគឺជា ឯកសារខុសពីឯកសារខាង លើ សូមប្រើលេខ |



| | | | | |
|--------|------------------|---|-------------------|--|
| | | | | ERN។ លុបទឹកឡើង នៃការសម្ភាស ។ |
| E3/495 | D78/5 | កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយ សាក្សី ផាច សៀក | សាធារណៈ កោសលុប | 00186765-00186771, 00195387-00195394, 00191031-00191039. លុបព័ត៌មានទាក់ទងនិងបុគ្គល |
| E3/496 | D78/3 | កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយ សាក្សី កាំង ប៉ាន់ | សាធារណៈ កោសលុប | 00186752-00186759, 00195378-00195386, 00191024-00191030. លុបព័ត៌មានទាក់ទងនិងបុគ្គល |
| E3/497 | D59 ឧបសម្ព័ន្ធ ៩ | បទសម្ភាសរបស់ កាំង ប៉ាន់ ជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា | | 00052417-00052440, 00178327-00178328, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00178327; 00333264-00333277. លុបទឹកឡើងនៃការសម្ភាស ។ |

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- បង្គាប់ឱ្យនាំជនជាប់ចោទទៅមន្ទីរឃុំឃាំង និងនាំគាត់ត្រឡប់មកវិញនៅថ្ងៃច័ន្ទទី ១៧ ខែ សីហា ឆ្នាំ២០០៩ ។

ដីកាសម្រាប់ការលើកវិវាទកាលសវនាការ

ការពន្យារពេលសវនាការ៖ សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃច័ន្ទ ទី ១៧ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០០៩ វេលាម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក ។ *Nur*

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៧ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០០៩

ក្រឡាបញ្ជី *[Signature]* ក្រឡាបញ្ជី

[Signature]

ឧប ជាតិ *[Signature]* WEXELS-RISER

